

反对种族隔离
特别委员会的特别报告

大 会

正式记录: 第三十四届会议
补编第22A号 (A/34/22/Add.1)



联 合 国

反对种族隔离
特别委员会的特别报告

大 会

正式记录: 第三十四届会议
补编第22A号 (A/34/22/Add.1)



联 合 国
一九八〇年, 纽约

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

本报告已先用油印形式以 A/34/22/Add. 1-S/13596/Add. 1 编号分发。

[原件：英文]

[一九八〇年一月十八日]

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
送文函		iv
一. 导言	1 - 2	1
二. 一般情况	3 - 10	1
三. 军事及核勾结	11 - 22	4
四. 经济勾结	23 - 30	7
五. 体育交流	31 - 37	11
六. 旅游、文化和其他关系	38 - 46	12

送文函

纽约

联合国

库尔特·瓦尔德海姆先生

秘书长阁下：

我荣幸地按照大会一九七九年一月二十四日通过的第 33/183D 号决议第 3 段的规定，随函附上反对种族隔离特别委员会检查以色列和南非之间关系的最近发展情况的一份报告。

特别委员会要求将本报告作为大会和安全理事会的文件散发。

顺致最崇高敬意。

反对种族隔离特别委员会

主席

阿克波罗德·克拉克（签名）

一九七九年十一月二日

一、 导言

1. 大会在一九七九年一月二十四日第33/183D号决议内，再次强烈谴责以色列同南非种族主义政权继续不断地加紧勾结；要求以色列停止和结束它同南非一切形式的勾结并严格遵守大会和安全理事会的有关决议；同时请特别委员会经常检查这一问题并于适当时向大会和安全理事会提出报告。

2. 本报告是按照对特别委员会的上述要求而编写的。

二、 一般情况

3. 在过去的一年中，非洲统一组织、第六届不结盟国家和政府首脑会议和许多其他组织都谴责以色列政府和南非种族主义政权之间的勾结，并要求以色列中断这种勾结。但是以色列政府却继续并扩大这种勾结。

4. 据报导，以色列当时驻南非大使，伊特萨克·恩纳先生，曾于一九七八年九月在约翰内斯堡召开的南非犹太复国主义大会上说，以色列仍将拒绝谴责南非。他再度对南非在一九七三年十月战争中给予以色列的精神支持表示感谢。¹

5. 以色列梅纳希姆·贝京总理于一九七九年二月十一日接待南非的呼吁支援以色列联合组织代表团，并告诉他们，自由世界正在退缩，自由人民应联合起来抵抗这种冲击。²

6. 巴尔的摩《太阳报》于一九七九年二月十六日从约翰内斯堡发出的电讯说：

“南非和以色列日益密切的联系为优秀富裕的120,000南非犹太人社会除去了一付重担。他们将不会再遭遇到过去十年的种种紧张局面，当时以色

¹ 《南非文摘》，比勒陀利亚，一九七八年九月八日；《明星晚报》，约翰内斯堡，一九七八年九月十六日。

² 《明星晚报》，约翰内斯堡，一九七九年二月十二日。

列支持联合国对比勒陀利亚政府的制裁引起了居于统治地位的南非荷兰人社会内部对他们在南非所起作用的疑虑。

“由于钢铁、煤和金钢钻贸易的增长，和秘密的军事联系，南非和以色列已变成非正式的盟国。”

恩纳先生于一九七九年七月初在比勒陀利亚新闻俱乐部的午餐会上说：

“我相信以色列是乐意见到南非成为一个强国的，不仅在军事上强大，而且有一个蓬勃的经济结构和社会，使人民愿意与它共存亡。”³

7. 恩纳先生离开南非之前，于七月间在约翰内斯堡的另一次午餐会上说，以色列对南非怀有很大的感情。他说，以强大安定的政府抵抗阿拉伯国家是合乎南非和以色列利益的。南非犹太复国主义联盟主席卡尔马诺维兹先生向恩纳先生表示赞扬，他说，恩纳先生“对南非和以色列在文化、社会、经济和政治各方面巩固良好关系的工作做出了巨大贡献”⁴。

8. 开普顿《中肯》报是由种族隔离政权秘密出资的报纸，恩纳先生在该报一九七九年七月二十七日所刊的访问中说：

“我无法适当地强调我们以色列如何珍惜同南非的关系。南非对我们的友谊是一贯不变的。自从一九六七年的六日战争决定性事件以来尤其如此……我们小心地拒绝参加联合国内所发动的无聊的异口同声对南非的全面谴责——这完全没有认识到南非所起变化的积极征象……大家应承认南非对自由世界的特别价值……自由世界正在被阿拉伯人用石油和能沉敲诈勒索。尤其重要的是，如果让南非的丰富的自然矿产和其他资源落入独裁的过激派或共产政权手中，那才是可怕的情况——那时人们再谈什么种族平等或甚至改善种族状况都是完全无济于事的。

³ 《南非文摘》，比勒陀利亚，一九七九年七月六日。

⁴ 同上，一九七九年七月二十日。

“如果自由国家集团丧失了南非这样一个有建设性和积极的成员，那才是损失惨重呢。”

9. 南非和以色列的密切关系反映于一九七九年四月南非政权决定核准未来三年中在南非市场发行价值 2,000 万美元的以色列债券。这是南非首次允许外国在它的资本市场上借款。⁵

10. 同样明显的是，以色列的报纸《新消息报》于一九七九年六月十八日报导，南非决定不久将其大使馆从特拉维夫迁到耶路撒冷。

⁵ 同上，一九七九年四月二十日。

三． 军事及核勾结

11. 关于以色列与南非在核领域内密切勾结的不断报告引起了严重的忧虑。⁶

12. 一九七九年二月二十三和二十四日反对种族隔离特别委员会在伦敦主持举行的关于和南非核勾结问题国际座谈会指出了以色列和南非在核领域内的勾结 (S/13157)。 巴巴拉·罗杰斯女士在座谈会上说，以色列是直接涉及南非核计划中军事方面的少数几个国家之一，并且还直接参加在南非的军事核设备的建造。以色列通过其与南非的勾结来推进它自己的核野心。

13. 德意志联邦共和国反种族隔离运动领袖，沃尔夫·盖斯勒先生，提请座谈会注意德国—南非协会的出版物《非洲邮报》的一篇报导，其中说瑞士情报机构在一九七六年六月当沃斯特总理正与美国国务卿基辛格在西德会谈期间，就曾经指出，以色列正在协助南非从浓缩铀制造核武器。此外，盖斯勒先生说，以色列的一个从事核物理研究的机构魏茨曼科学研究所南非有一个分部，它主办了一次核子会议。另外，有七名以色列核子科学家正在南非的威特沃特斯兰大学工作。

14. 华盛顿特区霍华德大学的罗纳德·沃尔特斯教授于一九七九年七月五日在安全理事会关于南非问题的第 421 (1979) 号决议所设委员会上发言说，“伦敦座谈会的讨论说明美利坚合众国、法国、德意志联邦共和国、大不列颠及北爱尔兰

⁶ 齐丹尼克·塞尔文卡和巴巴拉·罗杰斯于一九七八年在《核轴心》(伦敦:朱利安·弗里德曼,一九七八年)中对这类勾结的现有证据作了审查。他们引用的报告说,美国情报分析家确信南非意图在一九七七年八月爆炸的核装置是以色列制造的。吉罗德·凯勒中校在《海军战争学院评论》(罗德岛,新港,一九七八年春)中写道,以色列意图扩大其与南非的联系是与获取制造核武器所必需的物资有关的,而以色列的协助则促进了南非生产这类武器的能力。

联合王国和以色列在发展（南非）的军事及核武器能力上所起的重大作用”（S/AC.20/SR.15）。

15. 尽管以色列就执行安全理事会第 418(1977) 号决议的情况发表了声明，还是发现了以下各段提到的证据，证明以色列和南非继续进行的那种军事勾结。

16. 一九七九年二月，以色列访问南非的一个代表团的领导人预言两国之间将密切合作，特别在军事技术方面。他说现在两国可以在诸如电子、能沉和生物化学等领域内从事共同计划了。⁷

17. 具有特别意义的是以色列国防部在一九七九年六月决定暂时批准八家南非公司，包括罗伯特斯建造公司，投标承办内格夫沙漠价值五十亿兰特的军事基地的建造合约。⁸

18. 英国反种族隔离运动名誉秘书阿布杜尔·明提先生于一九七九年四月三日在安全理事会关于南非问题的第 421(1977) 号决议所设委员会上的发言中提到以色列政府关于向南非供应武器问题所作出的保证。他说“关于加布里埃尔导弹的交易情况和关于在本地生产加布里埃尔导弹和以后由以色列提供补给的安排，还需要清楚的资料。此外，还有一件重要的事是，要确定关于向南非供应快速巡逻艇的事实，以及是否已有效地吊销在南非生产的执照以便生产可以仃止。”他补充说“英国反种族隔离运动得到了令人不安的情报，即以以色列和南非之间在电子方面的合作正在加强中，而且南非和以色列正进行建立联合企业来发展两国的密切联系”（S/AC.20/SR.9）。

⁷ 约翰内斯堡广播电台，一九七九年二月九日。

⁸ 《南非文摘》，比勒陀利亚，一九七九年三月三十日；《星报》，周刊，航空版，约翰内斯堡，一九七九年六月十六日。

19. 《加拿大论坛》(多伦多,一九七九年四月十日)说,涉及向南非秘密运输武器的外空研究企业公司是同以色列有联系的。这个刊物说,美国已向佛蒙特州的一个大陪审团提出证据,说明该企业公司违反了有关向以色列运输军事物资的关税法。一个情报来源说,外空研究公司的产品已从以色列运往南非。这份报告补充说,以色列同意替南非将150个“百人队长型”坦克的设备现代化,以交换硬化钢。该文引用了伦敦战略研究所的资料,指明以色列是南非军备的一个主要供应者。此外,据《非洲内幕》说,以色列派遣了顾问训练南非人进行反游击战;向南非销售雷达和电子系统;在纳米比亚和罗得西亚做现场军事估计;并与南非交换情报资料。但或许最令人不安的是,“以色列向南非提供技术,特别是有关其激光富集程序的情报,来交换铀”。

20. 一名充任以色列国防部,以色列空军和美国陆军研究所顾问的以色列压力专家于一九七九年四月访问了南非。这次访问主要为演讲并与南非在应付由于军事和政治问题所产生的压力方面建立联系。⁹

21. 荷兰反种族隔离运动代表于一九七九年八月二十二日在安全理事会关于南非问题的第421(1977)号决议所设委员会上发言说,以色列的公司,如同达迪兰公司等,是向南非供应军用电子器材的主要输出者。此外,以色列的电子公司也在增加它们向南非的军事输出。以色列正为南非建造非常尖端的“瑞谢夫”级的导弹船(S/AC. 20/SR. 17)。

22. 另外还有人提到一些报告说,美国制造的十一架直升飞机在南罗得西亚出现,显然是从以色列的海法运去的,但据称以新加坡为目的地。然而,这些直升飞机先运往了南非,又从南非运往南罗得西亚。¹⁰

⁹ 《兰特每日邮报》,约翰内斯堡,一九七九年四月三十日。

¹⁰ 同上,一九七九年一月八日。

四. 经济勾结

23. 以色列和南非之间的经济关系在本报告所述期间有了大量的扩张。以色列方面从来没有否认过这类密切关系。

贸易

24. 南非驻以色列大使丹尼斯·弗兰克林先生于一九七九年三月在耶路撒冷的南非——以色列商会年度会议上说，以色列和南非的双边贸易在一九七八年第一次超过了一亿美元。¹¹

25. 约翰内斯堡的《财务邮报》于一九七九年五月四日报导说，以色列是南非第二个发展最快的市场，仅次于瑞士。对以色列的已知输出在一九七八年增加了百分之九十五，增加到5810万兰特。另外还估计每年有价值6.5亿兰特的南非钻石运往以色列切刻，但这笔数额不出现在贸易统计上。以色列向南非的输出在一九七八年增加了百分之五十七点五，增加到2410万兰特。输出口品中包括诸如电子计算机等高级技术物品。¹²

¹¹ 《星报》周刊，航空版，约翰内斯堡，一九七八年三月三日。以色列财政部副部长在会议上说：以色列以前的几届政府都对它们与南非的关系感到羞愧，但他补充说：

“我很骄傲地说现任政府的看法不同。不但没有什么值得羞愧的，反而有许多值得骄傲的。”（同上）

¹² 根据一九七九年九月十四日约翰内斯堡的《财务邮报》有关以色列的增刊：

“如果将（通过伦敦供应的）未切刻钻石和未公布的国防部队的购买计算在内，则以色列已成为南非的最大的贸易伙伴。”

26. 一个重要的新发展是于一九七九年一月在原则上达成的协议：即由德兰士瓦煤业主协会每年向以色列电力公司提供 750,000 至一百万吨价值 2300 万美元的煤。¹³

27. 一九七九年一月的报导说：新成立的以色列旅馆协会商业公司把南非看作是最有希望的一个供应来源。¹⁴ 后来，南非开始向以色列供给按犹太教规清洁的牛肉，第一批订货为 1000 吨，价值两百万兰特。¹⁵

28. 与日俱增的贸易关系又配合了贸易代表团的互访。以色列制造商协会的一个代表团于一九七八年十月访问了南非。¹⁶ 据说南非商业协会于一九七八年十一月派了一个贸易代表团前往以色列。¹⁷

联合计划及南非在以色列的投资

29. 约翰内斯堡的《星期日时报》在一九七八年十月八日报导说，南非的知名商人，经过南非储备银行依照两国政府所订办法核准后，在以色列工业方面作了数百万兰特的投资。

¹³ 法新社，一九七九年一月十四日；《南非文摘》，比勒陀利亚，一九七九年一月十九日。

¹⁴ 《财政公报》，约翰内斯堡，一九七九年一月十九日。

¹⁵ 《中肯》，开普敦，一九七九年五月四日。

¹⁶ 《南非文摘》，比勒陀利亚，一九七八年十月二十七日

¹⁷ 同上，一九七八年十二月一日。

30. 约翰内斯堡的《财务邮报》于一九七九年五月四日报导说：

“联合商业投资或许是近年南非与以色列连系上一个最重大的发展，而且占南非输出增加额的一大部分。这一类的第一个是伊斯科尔，与以色列工业巨霸“库尔”合伙联合投资到一个大型钢铁加工计划。以色列和欧洲经济共同体于一九七七年签署的自由贸易协定，取消了以色列制造的产品的关税，给予这类事业额外的帮助。

“此外，南非政府为了鼓励这种事业，分拨了1200万兰特的外汇，供各公司在以色列投资用。比勒陀利亚和特拉维夫去年签了一个双重税务协定。

“南非在以色列的一个最大的投资活动是由享德勒公司正在建造中的工厂。这家公司在建造一家生产厨房用具的工厂。总投资额为六百万兰特，由享德勒公司出两百万兰特。

“南非因向这家工厂输出原料而每年有三至四百万兰特的收入。联合业务主任艾奇·享德勒说，‘打进以色列的主要原因是要进入共同市场’。

“化学品制造商堪姆特拉与以色列波利克劳姆公司签了一项协定，生产碳酸盐和重晶石（作为塑料油漆和纸工业上的填料使用）。但堪姆特拉公司的一名主任托基·卢戴兹基宣称，他的公司在着手执行计划之前，仍有若干问题尚待澄清。投资数额为两百万兰特，堪姆特拉的股份将占百分之五十。

“卢戴兹基说，这家公司决定在以色列投资是因为‘以色列政府所提供的优惠的奖励’。其中包括现金奖助、低息贷款和减税。他补充说‘从长远观点来看，我们有兴趣设立一个销售处，用来作为将南非产

品打入欧洲市场的跳板’。

“但有些南非公司只对以色列本国小型市场有兴趣。 比如，与以色列和比利时人合伙的企业巨头伊力克·埃勒林正进行建立若干工厂，生产予拌混凝土，供工业厂房建造使用。埃勒林在这项企业上已投资了500,000兰特，第一家工厂将于七月开始生产。 以后还有其它三、四家。 这项计划的大部份水泥都将自南非输入。

“纺织品批发商格林斯坦恩和罗森已在一家纺织工厂上投资了450,000兰特以上。 房地产代理人艾萨克斯在特拉维夫建造一个五百万兰特的海埔地综合企业。

“开普盖特的业务经理孟德尔·卡普兰以私人名义在以色列设立了一家生产加固网的工厂。 另一家南非公司在—个床垫制造工厂内也有股份。 最后，据说若干当地公司有意在以色列生产战略物资向南非输出。”¹⁸

¹⁸ 约翰内斯堡的《财务邮报》有关以色列增刊于一九七九年九月十四日说：

“…越来越多的本地工业家认识到，以色列是联合生产投资和有选择性的工业投资最理想的所在，因为它是欧经共同体的一个非正式成员，同时还向美国输出大量的各种免税物品。”

五. 体育交流

31. 以色列的体育团体在其政府的强烈鼓励下，继续同南非接触。

32. 一月二十一日，以色列奥林匹克委员会主席团一致决定同南非断绝一切体育关系。委员会主席伊扎克·奥费克告诉记者说，采取该项决定是为了不妨害以色列参加一九八〇年七月莫斯科奥林匹克运动会。对以色列体操队已发出指示取消计划好的访问南非。也敦促了奥林匹克委员会以外的团体，类如与南非关系特别密切的各学生体育团体、地方滚球队、板球协会和橄榄球协会等，遵守这项禁令。¹⁹

33. 可是以色列奥林匹克委员会全体会议在一月二十三日推翻了主席团的这项决定。现任委员会付主席、过去三届马卡比亚运动会主席海伊姆·韦因先生说，全体会议已决定继续如前维持同南非的关系，只在各国际运动联合会所规定同南非比赛的规则范围内行事。

34. 政府运动当局的主任亚里夫·奥伦参加了这次会议。²⁰

35. 奥林匹克委员会各位领导人、外交部和教育部代表于一月三十日将这项决定报告了以色列议会教育委员会，并说，奥林匹克委员会将来对于推进协调方面，会谨慎从事。外交部长代表说，未经协调而作出的一月二十一日的决定，已损害了同南非的关系。²¹

36. 以色列国家桥牌队在一九七八年十二月间访问了南非，并在南非许多

¹⁹ 《耶路撒冷邮报》，一九七九年一月二十三日。该报说，这项禁令将结束以色列同南非维持了许多年的二十多项运动在团体一级和个人一级的频繁交往。

²⁰ 《耶路撒冷邮报》，一九七九年一月二十四日。

²¹ 《耶路撒冷电台》，一九七九年一月三十日。在这次辩论中，以色列议会的一位成员乔西·沙里德先生说，以色列同南非的体育关系是建立在贿赂的基础上，应该行止。

城市参加了比赛。²²

37. 南非业余体操联合会在一九七九年一月宣布，以色列体操队员已接受了一九七九年初参加在开普敦举行的“桑拉姆”节目的邀请。²³

六. 旅游、文化和其他关系

38. 在本报告所述期间内，以色列与南非之间的旅游达到了最高记录。据以色列政府旅游局的一位发言人说，一九七八年访问以色列的南非人超过17,000人。同时从以色列前往南非的旅客每月约增加200人。²⁴

39. 一九七九年七月约翰内斯堡《明星晚报》报导，申请前往南非旅游签证的以色列人在这一年里增加了百分之三十八。约有三千名金刚石工业的工人曾经询问在南非就业的可能性，也有许多人拿了旅游签证。²⁵

40. 一九七九年五月有报导说，鉴于两国间旅游业的大量增加，南非政权已决定在以色列设立一个旅游局。南非可能是第一个在以色列设立这种机构的国家。南非旅游部付部长西奥·伯恩斯坦在访问以色列期间作出了这样的决定。²⁶

41. 南非航空公司和以色列的航空公司“以航”在一九七八年十一月达成了关于南非同以色列之间航空业务的协议。该协议允许南非航空公司随时开设前往特拉维夫的第二个飞行班次以便与现有的“以航”旅客数量相称。另一个“以航”的飞行班次可在将来开设。²⁷

42. 一部以色列与南非合制以250万兰特为预算的影片已于一九七八年十一月

²² 《边区每日邮报》，约翰内斯堡，一九七八年十二月五日。

²³ 《公民》，约翰内斯堡，一九七九年一月二十七日。

²⁴ 《南非文摘》，比勒陀利亚，一九七八年十二月十五日。

²⁵ 在一九七九年七月二十日比勒陀利亚的《南非文摘》中引用。

²⁶ 特拉维夫电台，一九七九年五月十四日。

²⁷ 《边区每日邮报》，约翰内斯堡，一九七八年十一月二十三日。

在约翰内斯堡开拍。这部影片是根据以色列的一位制片家兼导演布鲁奇·迪纳写的小说《将军们归来》，绝大部分将在南非拍制。²⁸

43. 一九七八年九月二十九日比勒陀利亚的《南非文摘》报导说，以色列的一个包括110名歌手的团体即将访问南非。一九七九年三月三日它报导说，以南非医学研究委员会主席A. J. 布林克教授为首的六位南非医学研究者将往以色列参加一系列会议中的首次会议，作为南非医学研究委员会同以色列国家研究发展委员会的交换计划协议中的一部分。

44. 耶路撒冷地方法院院长贾斯蒂斯·费利克斯·兰多先生于一九七九年五月访问南非，参加庆祝南非一个在外国包括以色列在内有支部的机构的七十五周年。²⁹

45: 以色列的阿克同南非的西蒙斯敦两个港口城市结成“姐妹城”，使得南非同以色列共有了三对“姐妹城”。（另外的姐妹城是海法与开普敦，埃拉特与德班。）阿克同西蒙斯敦都是历史上很重要的海军基地。西蒙斯敦市长戈登·威尔逊先生说，这次的“结成姐妹”是一项促进以色列同南非在各个领域合作的友好盟约。³⁰

46. 据报导说，以色列希伯来大学付校长布雷纳德·彻里克博士在一九七九年八月里访问了南非，作讲课旅行。³¹

²⁸ 《南非文摘》，比勒陀利亚，一九七八年十一月二十四日。

²⁹ 《明星晚报》，约翰内斯堡，一九七九年五月十七日。

³⁰ 《南非文摘》，比勒陀利亚，一九七九年七月二十七日。

³¹ 《边区每日邮报》，约翰内斯堡，一九七九年八月十日。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم - استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
